


## MODE D'EMPLOI

# dermalight® 80

## uv-b/311nm bande étroite

Art.-Nr. 200005






**Avant de mettre l'appareil en service et de l'utiliser, il est indispensable de lire le mode d'emploi!**

**62, rue de Paris 59200 - TOURCOING**
**Tel. 03 20 24 24 26 Fax 03 20 26 30 14**
**www.dermopro.fr**

## CONTENU DE LIVRAISON

Vérifiez si la livraison est complète!

- **dermalight® 80** appareil médical avec horloge à minuterie
- Partageur de cheveux
- Lunettes de protection UV
- Chrono à christaux liquides
- Mode d'emploi avec agenda du patient

## CONTENT





**62, rue de Paris 59200 - TOURCOING**
**Tel. 03 20 24 24 26 Fax 03 20 26 30 14**
**www.dermopro.fr**

# 1. REMARQUES DE SECURITE



**Ce symbol indique toutes préscriptions de sécurité. Suivez ces préscriptions rigoureusement pour exclure des dangers et des dommages corporels ou matériels.**



**dermalight® 80 émet une irradiation ultraviolette intensive, qui peut évoquer en cas de maniement inadéquat – surtout en cas de surdose – des dommages pour la santé, comme p. ex. des brûlures de la peau (coup de soleil), une conjonctivite ou une infection de la rétine.**

**Il est indispensable d'utiliser l'appareil avec des lunettes de protection UV!**

**Traitement seulement selon le mode d'emploi et selon les recommandations dumédecin traitant.**

**Ne jamais utiliser dans la baignoire!**

**Ne jamais utiliser avec une boite ou un cordon électrique défectueux !**

**Protegez l'appareil contre des vapeurs chimiques et ne l'utilisez jamais dans deslocaux exposés aux explosions!**

### Usage déterminé

Le **dermalight® 80** est un appareil d'irradiation UV pour le traitement des maladies de peau. Un autre usage n'est pas déterminé et peut être dangereux.

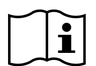
L'utilisateur professionnel s'engage à observer les travaux d'inspection et de maintenance et le remplacement des pièces d'usure (p. ex. lampes).

L'usage déterminé contient aussi l'observation de toutes préscriptions dans le mode d'emploi et des préscriptions de sécurité générales et spéciales dans le mode d'emploi et les règles de prévention des accidents

DermoPro - Dr. K. Hönle décline toute responsabilité pour les dommages qui seraient dus à une mauvaise utilisation de l'appareil.

## 1.1. SYMBOLES

Déscription des symboles sur l'appareil:



Voir le mode d'emploi!



Utilisez les lunettes de protection UV



Elément d'application type B



Appareil de classe de protection II



**Courant alternatif**



**L'appareil contient des éléments électroniques et ne peut pas être disposé dans les ordures ménagères. Contactez votre distributeur.**



**62, rue de Paris 59200 - TOURCOING**
**Tel. 03 20 24 24 26 Fax 03 20 26 30 14**
**www.dermopro.fr**

# 2. DESCRIPTION

**dermalight® 80** est un appareil médical pour l'irradiation en UV à la maison. Le spectre d'émissionest UVB-311nm bande étroite. Il contient une petite fraction de spectre lumineux.

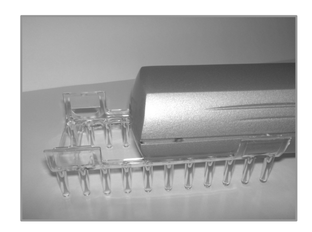
Le faible poids et la maniabilité du **dermalight® 80** facilite une utilisation simplement et universelle. Avec le partageur de cheveux le cuir chevelu peut être traité aussi facilement.

# 3. FONCTIONNEMENT

Connectez le connecteur réseau du **dermalight® 80** à une prise de courant (230 V, 50 Hz). Utilisez le **dermalight® 80** seulement aux prises de courant avec prise de terre. Avec le commutateur sur l'appareil vous pouvez allumer ou éteindre le **dermalight® 80**. Un retard d'allumage de ca. 30 secondes est possible, jusqu'à ce que la lampe brille avec un lumière bleutée uniforme.

Après l'allumage de la lampe le **dermalight® 80** est prêt à être utilisé tout de suite.

### Fonctionnement avec le partageur de cheveux



Incérérez le partageur de cheveux (N° art 995200) d ans le **dermalight® 80** et poussez jusqu'à enclenchement.

## 3.1. DONNEES POUR LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE

**dermalight® 80** utilise une énergie de haute fréquence seulement pour son fonctionnement interne. C'est pourquoi l'émission d'haute fréquence est très faible et c'est invraisemblable que des appareils électroniques voisins seront perturbés (émissions d'haute fréquence selon CISPR 11, groupe 1)

**dermalight® 80** est approprié pour l'utilisation dans des facilités qui sont connectées directement au réseau de distribution public. (émissions d'haute fréquence selon CISPR 11, classe B)

N'utilisez pas des appareils radio portables ou mobiles à une distance de l'appareil **dermalight® 80** plus petite que la distance de protection recommandé dans le tableau ci-dessous.

| **Débit nominal de l'émetteur** | **Distance de protection dépendante de la fréquence d'émission en m** | | |
|---|---|---|---|
| | **150 kHz - 80 MHz** | **80 MHz - 800 MHz** | **800 MHz - 2,5 GHz** |
| 0,01 | 0,03 m | 0,03 m | 0,07 m |
| 0,1 | 0,11 m | 0,11 m | 0,22 m |
| 1 | 0,35 m | 0,35 m | 0,70 m |
| 10 | 1,11 m | 1,11 m | 2,21 m |
| 100 | 3,50 m | 3,50 m | 7,00 m |



**62, rue de Paris 59200 - TOURCOING**
**Tel. 03 20 24 24 26 Fax 03 20 26 30 14**
**www.dermopro.fr**

# 4. DOMAINE D'APPLICATION ET REMARQUES DE THERAPIE

## 4.1. DOMAINE D' APPLICATION

**Indications:** (selon les connaissances actuelles en photodermatologie)

- Psoriasis
- Alopecia areata
- Vitiligo
- Irradiation soit d'une partie de surface peau ou tout le corps, et de cuir chevelu

**Contre-indications:**

- hyperthyroïdie
- lupus érythémateux
- altérations cutanées tumorales
- maladie cutanée due à une hypersensibilité à la lumière (p. ex. xeroderma pigmentosa)
- affections liées aux porphyrines
- tuberculose active ou autres processus inflammatoires
- traitement médicamenteux d'accompagnement avec d'éventuelles lésions cutanées ou unesensibilité accrue à la lumière
- grossesse, dans la mesure où nous manquons d'éléments d'appréciation; contactez votre médecin

## 4.2. REMARQUES DE THERAPIE

**dermalight® 80** est conçu pour l'utilisation dans des endroits secs, avec une température de moins de 45 ℃.

Ces recommandations sont des valeurs de référence. Votre médecin traitant peut évaluer les facteurs qui peuvent influencer la thérapie (p. ex. type de peaux, surface d'irradiation, densité des cheveux) et élaborer un plan de thérapie individuel.

Eliminez absolument avant le traitement des pellicules, les restes de crèmes, ect. du cuir chevelu. Pour obtenir une plus grande symétrie d'irradiation, peignez pendant le temps d'irradiation les cheveux vers la droite et ensuite de l'avant vers l'arrière.



**Il est indispensable d'utiliser l'appareil avec des lunettes de protection UV!**



**En cas de surdosage (visiblement et sensiblement coup de soleil ou coloration rouge claire de la peau) l'irradiation doit être raccourcie ou même suspendue.**

**Le front, les oreilles et la main dirigeante devraient être protégés avec une crème pour la protection contre le soleil avec un facteur de protection élevé (≥ LSF 15).**

**Par 100 heures de travail, vous devez compter le temps d'irradiation d'environ 10% sur une augmentation supplémentaire. Après un changement d'émetteur effectué, celui-ci doit être repris.**



62, rue de Paris 59200 - TOURCOING
Tel. 03 20 24 24 26 Fax 03 20 26 30 14
www.dermopro.fr

## 4.3. EXEMPLES DE THERAPIE

**Exemple 1: Psoriasis du cuir chevelu poilu**

| | |
|---|---|
| Traitement: | UVB-311 nm Traitement |
| Appareil: | **dermalight® 80** avec partageur du cheveux |
| Types de peau du patient : | 2 (moyenne européene) |
| Distance d' irradiation: | 2 - 3 cm – donnée automatique par partageur de cheveux |
| Temps d' irradiation initial: | environ 6 minutes pour tout cuir chevelu |
| Augmentation d' irradiation suivante: | environ 20 - 30 % des temps d' irradiation précédents |
| Temps d' irradiation maximal: | 2 fois 20 minutes (tout cuir chevelu, p.ex. respectivement lematin et le soir) |
| Durée du traitement: | 4 - 6 semaines, dans les cas plus graves également plus longtemps |
| Fréquence du traitement: | 4 - 7 fois par semaine |

En cas d'apparence d'irritations cutanées, réduisez la durée d'irradiation d'au moins 2 minutes et ne l'augmentez seulement qu'après 2 traitements suivants.

**Exemple 2: Psoriasis d'une petite partie de la peau**

| | |
|---|---|
| Traitement: | UVB-311 nm Traitement |
| Appareil: | **dermalight® 80** (avec partageur de cheveux) |
| Types de peau du patient: | 2 (moyenne européene) |
| Distance d' irradiation: | environ 2 - 3 cm (avec partageur de cheveux) |
| Temps d' irradiation initial: | environ 45 - 60 secondes par aire éclairée |
| Augmentation d' irradiation suivante: | environ 20 – 30 % des temps d' irradiation précédents |
| Temps d' irradiation maximal: | environ 3 - 4 minutes par aire éclairée |
| Durée du traitement: | 3 - 4 semaines, dans les cas plus graves, également plus longtemps |
| Fréquence du traitement: | 4 - 5 fois par semaine |

En cas d'apparence d'irritations cutanées, réduisez la durée d'irradiation d'au moins 20 secondes et ne l'augmentez seulement qu'après 2 traitements suivants.



**62, rue de Paris 59200 - TOURCOING**
**Tel. 03 20 24 24 26 Fax 03 20 26 30 14**
**www.dermopro.fr**

**Exemple 3: Traitement du Vitiligo**

**Distance de traitement:** 3 cm, utiliser le partageur de cheveux comme entretoise.

**Fréquence du traitement:** 3 fois par semaine

| Séance | Dose<br>mJ / cm$^2$ | Temps d' irradiation<br>Minutes : Secondes |
|---|---|---|
| 1. | 70 | 20 sec |
| 2. | 140 | 40 sec |
| 3. | 210 | 1 min |
| 4. | 280 | 1 min 20 sec |
| 5. | 350 | 1 min 40 sec |
| 6. | 420 | 2 min |
| 7. | 490 | 2 min 20 sec |
| 8. | 560 | 2 min 40 sec |
| 9. | 630 | 3 min |
| 10. | 700 | 3 min 20 sec |
| 11. | 770 | 3 min 40 sec |
| 12. | 840 | 4 min |
| 13. | 910 | 4 min 20 sec |
| 14.<br>Et toute séance ultérieure | 980 | 4 min 40 sec |

**Temps d' irradiation maximal:** 4 min 40 sec

En cas d'apparence d'irritations cutanées, réduisez la durée d'irradiation d'au moins 20 secondes et ne l'augmentez seulement qu'après 2 traitements suivants.

# 5. REMARQUES POUR LA MAINTENANCE

**Avant chaque traitement:** Contrôlez le disque de filtre pour dégâts et encrassement, et contrôlez la carcasse pour dégâts éventuels.

**Après ca. 300 heures d'opération: (ou bien après environ 2-3 ans entée en ligne en privé):**

Remplacement des lampes

**Après 2 ans:** Le fabricant recommande une inspection de sécurité régulière pour l'utilisation commerciale, par notre service. En général nous recommandons cette procédure pour l'utilisation à la maison aussi.



**62, rue de Paris 59200 - TOURCOING**
**Tel. 03 20 24 24 26 Fax 03 20 26 30 14**
**www.dermopro.fr**

## 5.1. NETTOYAGE

Le partageur de cheveux (N° art 995200) est biocomp atible et hygiénique. La surface sans pore évite le dépôt des crasses et bactéries.



**Débranchez le connecteur de réseau au préalable!**

Ne pas gratter la lampe de main ni le disque de filtre.

Laver la surface avec une solution détergente et un chiffon doux.



**N'utilisez en aucun pas les désinfectants ou dissolvants concentrés, p. ex. Sagrotan, alcool méthylique ou autres liquides alcoolisés.**

Des dissolvants antistatiques sont appropriés.

## 5.2. PIECES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

- Lampe UVB-311nm/9W Art.-no. 995500
- Pièce carcasse inférieure avec disque de filtre Art.-no. 995210
- Paratageur de cheveux Art.-no. 995200
- Lunettes de protection UV „patient" Art.-no. 995000
- Lunettes de protection UV „docteur" Art.-no. 995001
- Chrono à christaux liquides Art.-no. 995020

# 6. SERVICE DE REPARATION ET DE PIECES DE RECHANGE

En cas des questions, de droit de garantie, du service de réparation et des pièces de réchange contactez:

DermoPro - Dr. K. Hönle
62, rue de Paris
59200 TOURCOING
Tel.: +33.3.20.24.24.26
Fax: +33.20.26.30.14

# 7. GARANTIE ET RESPONSABILITE

En général les Conditions générales de vente et de livraisons de la société DermoPro - Dr. K. Hönle sont valides. La garantie sur l'appareil est 12 mois (sauf débris de verre et intensité des lampes). Le droit de garantie ou de résponsabilité en cas de dommages corporels ou matériels est exclu, si les dommages sont causés par des raisons suivantes

- Mauvaise utilisation du **dermalight® 80**
- Modifications non-concertées sur le **dermalight® 80**
- Surveillance insufissante des éléments de l'appareil qui subisent une certaine usure
- Execution des réparations par un personnel non-autorisé par la société Dr. K. Hönle Medizintechnik GmbH
- Renvoi de l'appareil pendant la durée de la garantie sans emballageoriginal du fabricant.
- Dégâts causés par un corps étranger et cas de force majeure



62, rue de Paris 59200 - TOURCOING
Tel. 03 20 24 24 26 Fax 03 20 26 30 14
www.dermopro.fr

# 8. DONNEES TECHNIQUES

| | |
|---|---|
| **Type** | **dermalight® 80 uvb-311nm-bande étroite** |
| **Art.-no.** | 2000005 |
| **Raccordement au réseau** | 230 V / 50 Hz |
| **Puissance absorbée** | 11 W |
| **Dimensions (L x P x H)** | 300 x 60 x 45 mm |
| **Poids (avec cable)** | 800 g |
| **Surface traitée** | 110 x 40 mm |
| **Température d' opération** | 5 - 45 °C |
| **Classe d'équipement** | IIa |
| **Classe de protection** | II, protection isolée |
| **Signature** | CE 0123 |
| **Fabricant** | A.L.T. Lichttherapietechnik GmbH<br>Thura Mark 10<br>D-06780 Zörbig  |
| **Service de ventes** | DermoPro<br>62, rue de Paris<br>59200 TOURCOING<br>Tel.: +33.3.20.24.24.26<br>Fax: +33.20.26.30.14  |

Sous réserve de modifications techniques.



62, rue de Paris 59200 - TOURCOING
Tel. 03 20 24 24 26 Fax 03 20 26 30 14
www.dermopro.fr